

**CLARIFICATION LETTER ON
PROCESSING PERSONAL DATA**

Your confidentiality is respected and your data security is considered important by Japan International Cooperation Agency Turkey Office (hereinafter referred to as the "JICA"). In this context, this clarification letter was prepared for the purpose of informing and enlightening you in compliance with the Law no. 6698 on the Protection of Personal Data and other relevant legislation.

a) Data Manager and Representative

According to Law no. 6698 on the Protection of Personal Data (Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ["KVKK"]), your personal data may be processed by JICA as data manager in the context described below.

We would like to indicate that the personal data you may provide to JICA as data manager may be recorded, kept, updated, disclosed to third parties in cases where legislation allows, transferred, classified, and processed in manners stipulated under KVKK with the condition the provisions and restrictions described below are followed. You may find below our detailed explanations pertaining to these abovementioned aspects.

b) For Which Purposes the Personal Data May Be Processed

Personal data collected from you may be processed for the purposes of enabling legal and commercial safety of the persons who are in relationship with JICA, enabling execution of the human resources policies of JICA, and determining and implementing commerce and business strategies within the framework of the personal data processing conditions and purposes indicated under Articles 5 and 6 of KVKK.

**KİŞİSEL VERİLERİN İŞLENMESİNE
İLİŞKİN AYDINLATMA METNİ**

Japonya Uluslararası İşbirliği Ajansı Türkiye Ofisi (bundan böyle "JICA" olarak anılacaktır) tarafından gizliliğinize saygı duyulmakta ve veri güvenliğinize önem verilmektedir. Bu kapsamda, 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ve ilgili diğer mevzuat uyarınca sizleri bilgilendirmek ve aydınlatmak amacıyla işbu Aydınlatma Metni hazırlanmıştır.

a) Veri Sorumlusu ve Temsilcisi

6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ("KVKK") uyarınca, kişisel verileriniz; veri sorumlusu olarak JICA tarafından aşağıda açıklanan kapsamda işlenebilecektir.

Veri Sorumlusu sıfatıyla JICA'ya vermiş olabileceğiniz kişisel bilgilerinizin aşağıda açıklanan şart ve sınırlara bağlı kalınarak kaydedilebileceğini, saklanabileceğini, güncellenebileceğini, mevzuatın izin verdiği durumlarda 3. kişilere açıklanabileceğini, devredilebileceğini, sınıflandırılabilirliğini ve KVKK'nda sayılan şekillerde işlenebileceğini belirtmek isteriz. Sayılan bu unsurlara dair detaylı açıklamalarımızı aşağıda bulabilirsiniz.

b) Kişisel Verilerin Hangi Amaçla İşleneceği

Toplanan kişisel verileriniz, JICA ile ilişki içerisinde olan kişilerin hukuki ve ticari güvenliğinin temini; JICA'nın insan kaynakları politikalarının yürütülmesinin temini; ticari ve iş stratejilerinin belirlenmesi ve uygulanması amaçlarıyla KVKK'nun 5. ve 6. maddelerinde belirtilen kişisel veri işleme şartları ve amaçları dahilinde işlenecektir.

c) For Which Purposes To Whom the Processed Personal Data May Be Transferred

Personal data collected from you may be transferred to our partners, shareholders, legally authorised public institutions and natural entities for the purposes of enabling legal and commercial safety of the persons who are in relationship with JICA, enabling execution of the human resources policies of JICA, and determining and implementing commerce and business strategies within the framework of the personal data processing conditions and purposes indicated under Articles 8 and 9 of KVKK.

ç) The Method and Legal Ground for Personal Data Collection

Your personal data are collected by JICA through various channels and based on different legal grounds for the purpose of executing our activities. Personal data collected from you based on such legal ground may be processed and transferred for the purposes stipulated under items (b) and (c) of this clarification letter within the framework of the personal data processing conditions and purposes indicated under Articles 5 and 6 of KVKK.

d) Rights of the Personal Data Holder as Indicated Under Article 11 of KVKK

In the event you convey your requests pertaining to your rights as personal data holders according to the methods regulated below in this Clarification Letter, depending on the nature of the request JICA shall finalise such request within the shortest time possible and at the latest within thirty days without any charge. However, in case a price tariff is stipulated by the Institution for Protection of Personal Data (Kişisel Verileri Koruma Kurulu), the price indicated in the tariff shall be collected by JICA. In this context, personal data holders have the right to request according to Article 11 of KVKK.

c) İşlenen Kişisel Verilerin Kimlere ve Hangi Amaçla Aktarılabileceği

Toplanan kişisel verileriniz; JICA ve JICA ile ilişki içerisinde olan kişilerin hukuki ve ticari güvenliğinin temini; JICA'nın insan kaynakları politikalarının yürütülmesinin temini; ticari ve iş stratejilerinin belirlenmesi ve uygulanması amaçlarıyla, ortaklarımıza, hissedarlarımıza, kanunen yetkili kamu kurumlarına ve özel kişilere, KVKK'nın 8. ve 9. maddelerinde belirtilen kişisel veri işleme şartları ve amaçları çerçevesinde aktarılabilecektir.

ç) Kişisel Veri Toplamının Yöntemi ve Hukuki Sebebi

Kişisel verileriniz JICA tarafından farklı kanallarla ve farklı hukuki sebeplere dayanarak; faaliyetlerimizi yürütmek amacıyla toplanmaktadır. Bu hukuki sebeple toplanan kişisel verileriniz KVKK'nın 5. ve 6. maddelerinde belirtilen kişisel veri işleme şartları ve amaçları kapsamında bu Aydınlatma Metni'nin (b) ve (c) maddelerinde belirtilen amaçlarla da işlenebilmekte ve aktarılabilmektedir.

d) Kişisel Veri Sahibinin KVK Kanunu'nun 11. Maddesinde Sayılan Hakları

Kişisel veri sahipleri olarak, haklarınıza ilişkin taleplerinizi işbu Aydınlatma Metni'nde aşağıda düzenlenen yöntemlerle JICA'ya iletmeniz durumunda JICA, talebin niteliğine göre, bu talebi en kısa sürede ve en geç otuz gün içinde ücretsiz olarak sonuçlandıracaktır. Ancak, Kişisel Verileri Koruma Kurulunca bir ücret tarifesi öngörülmesi halinde, JICA tarafından, belirlenen tarifedeki ücret alınacaktır. Bu çerçevede, kişisel veri sahipleri KVKK'nın 11. Maddesi kapsamında talepte bulunma hakkına sahiptir.

According to paragraph 1 under Article 13 of KVKK, in the event you have a request in line with your rights explained above, you have to convey such request of yours to JICA together with the information necessary for proving your identity and your explanation pertaining to the right you would like to exercise through “written” or other methods indicated by the Law on Protection of Personal Data. For the Institution for Protection of Personal Data has not yet determined any method at the moment, you have to convey your application to JICA in written form with wet ink signature.

This Clarification Letter was prepared for information purposes in line with the Law on Protection of Personal Data and other relevant legislation.

KVKK'nun 13. maddesinin 1. fıkrası gereğince, Kanunun 11. Maddesine belirtilen ve yukarıda açıklanan haklarınıza ilişkin bir talebiniz olması halinde, bu talebinizi “yazılı” veya Kişisel Verilerin Korunması Kurulunun belirlediği diğer yöntemlerle, kimliğinizi tespit edici gerekli bilgiler ve kullanmak istediğiniz hakkınıza yönelik açıklamanızla birlikte, JICA'ya iletmeniz gerekmektedir. Kişisel Verilerin Korunması Kurulu şu aşamada herhangi bir yöntem belirlemediği için, başvurunuzu yazılı ve ıslak imzalı olarak JICA'ya iletmeniz gerekmektedir.

İşbu Aydınlatma Metni, Kişisel Verilerin Korunması Kanunu ve ilgili mevzuat uyarınca bilgilendirme amacıyla hazırlanmıştır.

DATE : 18 May 2021



IKURO Nobuhiro

Chief Representative

Başkan

JICA Turkey Office

JICA Türkiye Ofisi